



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ –  
HELLENIC ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS

Μέλος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Μεταφραστών (FIT) και της Ευρωπαϊκής Ένωσης Νομικών  
Διερμηνέων και Μεταφραστών (EULITA)

Έτος ίδρυσης/Established: 2014

Έδρα/Registered office: c/o Σ.Λίβας, Βησσαρίωνος 10, GR-10672 Αθήνα

Website: [www.sydisse.gr](http://www.sydisse.gr) Email: [info@sydisse.gr](mailto:info@sydisse.gr)

Αθήνα, 18 Μαρτίου 2020,

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ ΣΥΔΙΣΣΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΚΤΥΠΟ ΤΟΥ COVID-19 ΣΤΟΝ ΚΛΑΔΟ ΤΗΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

Η ραγδαία αύξηση των κρουσμάτων του κορονοϊού (COVID-19) έχει σοβαρές επιπτώσεις σε όλους τους τομείς της παγκόσμιας οικονομίας, με ιδιαίτερη έμφαση στον τουρισμό και τη διοργάνωση εκδηλώσεων και συνεδρίων. Γι' αυτόν τον σκοπό στις 6/3/2020 η Διεθνής Ομοσπονδία Μεταφραστών (FIT), της οποίας ο Σύλλογος Διερμηνέων Συνεδρίων Ελλάδος είναι μέλος, η Διεθνής Ένωση Διερμηνέων Συνεδρίων (AIIC), και η Παγκόσμια Ένωση Διερμηνέων Νοηματικής Γλώσσας (WASLI) απηύθυναν έκκληση στις κυβερνήσεις σε όλον τον πλανήτη για τη συμπερίληψη των διερμηνέων συνεδρίων στα μέτρα ανακούφισης των επηρεαζόμενων επαγγελματιών.<sup>1</sup>

Μετά την πράξη νομοθετικού περιεχομένου *Κατεπείγοντα μέτρα αποφυγής και περιορισμού της διάδοσης κορωνοϊού* (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, ΦΕΚ αριθ. φύλλου 42 25/02/2020), η οποία ήταν απαραίτητη και επιβεβλημένη για την προστασία της δημόσιας υγείας, ακυρώθηκαν, μέχρι νεοτέρας, **όλα τα συνέδρια και οι προγραμματισμένες εκδηλώσεις, καθώς και πάσης φύσεως συναντήσεις με τη συμμετοχή ξένων προσκεκλημένων, στις οποίες εμείς οι διερμηνείς συνεδρίων εργαζόμαστε**. Οι ακυρώσεις συνεδρίων συνεχίζονται και για τους επόμενους μήνες, οι πτήσεις από ευρωπαϊκές και άλλες χώρες ακυρώνονται ή απαγορεύονται και **η μετακίνηση ατόμων καθίσταται δύσκολη**. Η εν λόγω κατάσταση έχει καταστροφικές επιπτώσεις στο επάγγελμά μας.

Η επαγγελματική μας κατηγορία έχει ήδη δεχτεί απανωτά πλήγματα λόγω της χρηματοοικονομικής κρίσης του 2009. Όπως και για τους υπόλοιπους ελεύθερους επαγγελματίες και αυτοαπασχολούμενους, τα μέτρα λιτότητας έχουν στερήσει από τις επιχειρήσεις μας, ατομικές και μη, κάθε δυνατότητα συγκέντρωσης αποθεματικού.

Στις 13/3 απευθύναμε σε συνεργασία με την Διεθνή Ένωση Διερμηνέων Συνεδρίων (AIIC) Περιφέρεια Ελλάδας-Κύπρου **ανοιχτή επιστολή προς την κυβέρνηση για να συμπεριλάβει την επαγγελματική μας**

<sup>1</sup> <https://aiic.net/page/8947/>

κατηγορία με ΚΑΔ 74301200 «Υπηρεσίες Διερμηνείας» στις πληγείσες επαγγελματικές κατηγορίες ανεξαρτήτως γεωγραφικής περιοχής της Ελλάδας.

Με λύπη μας διαπιστώσαμε στη Δ1α/ΓΠ.οικ. 19024/2020 Επιβολή του μέτρου της προσωρινής απαγόρευσης λειτουργίας ιδιωτικών επιχειρήσεων, στο σύνολο της Επικράτειας, για το χρονικό διάστημα από 18.3.2020 έως και 31.3.2020, προς περιορισμό της διασποράς του κορωνοϊού COVID-19 Αριθμ. Δ1α/ΓΠ.οικ. 19024/2020 που δημοσιεύτηκε στο ΦΕΚ Β' 915/17-03-2020 (<https://www.taxheaven.gr/news/47830/epishmo-lista-twn-idiwtikwn-epixeirhsewn-ston-tomea-toy-lianikoy-emporioy-kai-yphresiwn-twn-opoiwn-anastelletai-h-leitoyrgia-mexri-3132020>) ότι ο ΚΑΔ 74301200 «Υπηρεσίες Διερμηνείας» (ή ΚΑΔ 74301000 Υπηρεσίες Διερμηνείας και Μετάφρασης ή ΚΑΔ 74300000 Δραστηριότητες Μετάφρασης και Διερμηνείας) δεν περιλαμβάνεται στους ΚΑΔ των επιχειρήσεων που αναστάλη η λειτουργία τους. Αντίθετα περιλαμβάνεται ο ΚΑΔ 8230 Οργάνωση συνεδρίων και εμπορικών εκθέσεων. Διεθνή συνέδρια ωστόσο δεν μπορούν να διεξαχθούν χωρίς την παρουσία διερμηνέων. Αποτελούμε ως επαγγελματική κατηγορία απαραίτητη προϋπόθεση στη διεξαγωγή συνεδρίων, σεμιναρίων κλπ. όταν υπάρχουν καλεσμένοι από το εξωτερικό.

Με το παρόν ζητούμε την άμεση αποκατάσταση της εν λόγω έλλειψης και την άμεση συμπερίληψη της επαγγελματικής μας κατηγορίας στους ΚΑΔ που επλήγησαν απο την κρίση του COVID-19.

Ζητούμε τη λήψη πρόσθετων μέτρων για την επαγγελματική μας κατηγορία, όπως φοροελαφρύνσεις ή μειώσεις φόρων ή χρηματοδοτική στήριξη, , μα κατηγορία που επιπροσθέτως υπόκειται σε μεγάλες εποχιακές διακυμάνσεις: η συνεδριακή αγορά παρουσιάζει δραστηριότητα κυρίως στο διάστημα Μαρτίου-Ιουνίου (δηλαδή το διάστημα που διαφαίνεται ότι θα χρειαστεί να ισχύσουν τα έκτακτα μέτρα) και αναθερμαίνεται ξανά τους φθινοπωρινούς μήνες. Τους υπόλοιπους μήνες είτε δεν διοργανώνονται καθόλου συνέδρια, όπως τον μήνα Αύγουστο, είτε οι ρυθμοί είναι αναιμικοί.

Το ΔΣ του ΣΥΔΙΣΕ

Η Πρόεδρος Μαρία Πετροχείλου

Η Γραμματέας Μαρία Αχιλλεία Τίλλη

Η Αντιπρόεδρος Ναυσικά Χαραλαμπίδου

Η Ταμίας Φωτεινή Δανιήλ

Η Αναπλ. Γραμματέας Ανεζούλα Κατσιμπίρη